DIARIO
Arubaanse Courant

Dia Razon 5 di Juli 1967 No.9089

)iputado Jonckheer a tuma promer paso pa combati hamber na Corsow

WILLEMSTAD-Ayera tardi tres' or e diputado bo di Asuntonan Social di territorio insular di rsow , señor A.A. Jonckheer, huntu cu e dipu- do di Informacion S.G.M. Rozendal, a tene un nferencia di prensa na Bestuurskantoor pa anun- a concretamente qu e ta bai laga tene un investi- cion a fondo di e supuesto situacion qu ta sufri mber na Corsow.

iputado Jonckheer a declara e investigacion aki lo ta espe- mente entre muchanan qu su- stamente ta sufri di e situacion

romer qu diputado Jonckheer ai detayadamente riba e asuntu su colega diputado Rozendal rigi palabranan di bienvenida e representantenan di prensa, su calidad di diputado di In- nacion y el a declara qu e ta ra qu e cooperacion entre Be- rscollege y medionan di publi- d lo ta fructifero.

Hopi contacto entre Bestuurs ege y prensa ta un eslabon ortante entre e colegio y pue- , asina el a declara.

rectamente despues di esaki tado Jonckheer a bisa qu e kier tene e investigacion qu el a ciona, en relacion cu infor- ionnan qu ta ser publica den sa, den sentido di qu espe- nente entre muchanan, tin gru- n qu ta sufri hamber.

a mustra qu segun cifranan epartamentonan di gobierno, i no ta e caso, pero qu pren- a bisa cu esaki sí ta e caso.

a mustra qu e investigacion lo mester trese na cla ta kiko tuacion ta realmente y si en idad tin casonan caminda tin na ta sufri hamber, qu Be- rscollege lo tuma medida in- iatamente pa remedia e situa- aki.

mustra e discrepancia qu xisti den e opinion tocante si ufri hamber si of no, dipu- Jonckheer a mustra qu na to di 1964 e "Institucion de icion de Centro America y ma" a publica un informe "Los indicadores del esta- Nutricional de la poblacion". instituto aki a ser creá door Organisacion Mundial di Sa- dad y ta investiga y dirigi e lemanan di nutricion den Cen- tro America di un manera cienti- fico pero principalmente practi- co.

Den e informe aki , e organisa- cion ta mustra , qu aparte di un investigacion na e estado di nutri- cion, tin varios factor cu ta indi- ca ta con e situacion aki a ser creá y asina ta facilita e posibi- lidad pa tuma medidanan pa reme- dia e situacion aki.

A continuacion el a menciona tur e factornan qu e instituto a men- ciona como normal y el a hasi un comparacion manera e situacion ta na Corsow.

Malnutricion durante infancia.

E institucion de nutricion de Cen- tro America y Panama ta mustra qu un periodo masha susceptible pa malnutricion ta durante e pro- mer periodo di infancia di un mu- cha. Entre un poblacion camin- da ta reina malnutricion, e cifra di mortalidad ta haltu tambe ya qu e muchanan no tin resistencia con- tra enfermedadnan ordinario, qu normalmente no mester tabatin resultadonan fatal.

E institucion ta yega na e con- clusion qu si den e fase aki di infancia, tin un cifra di mortali- dad di dies riba mil, esaki por ser considera como critico. Na Corsow, e cifra aki tabata 1,1 na aña 1966, locual ta e cifra mas abao den cualquier pais den Hemisferio Occidental.

E segundo factor qu e instituto ta menciona ta e cifra di mortali- dad entre muchanan qu a caba di na- ce. Segun e institucion, si menos qu 25 criatura riba mil muri den un aña, esaki ta indica qu e estado di nutricion di un pueblo ta bon.

Na Corsow, e cifra aki tabata 20,0 na aña 1966.

Sarampi

Un otro factor cu diputado Jonck- heer a menciona, ta qu entre un pueblo caminda ta reina malnutri- cion, nan no tin resistencia contra sarampi. Como indicador e institu- cion ta bisa qu no tin mag di mu- ri mas qu un persona den e pobla- cion total. Na aña 1966, no tabatin ningun caso di mortalidad debido na Sarampi na Corsow.

Diarrhee

Especialmente enfermedadnan y sintomanan qu ta relaciona cu dia- rrhee ta fatal pa muchanan qu ta sufri di malnutricion.

Segun e formula di INCAP, si mu- ri menos qu cincu mucha di e en- fermedadnan aki, esaki ta indica cu e estado di nutricion di un pueblo ta bon, y na Corsow e cifra aki ta 1,1

Y finalmente diputado Jonckheer a menciona e ultimo factor, qu ta e porcentahe di muchanan cu a na- ce cu bida pero cu un peso di me- nos qu 2500 gram. Den paisnan ca- minda e estado di nutricion ta bon, e cifra aki ta cuater porciento.

Na Corsow e cifra aki ta cuadra cu esun di INCAP, auhque qu ta solamente e cifranan recompila entre hendenan humilde y pober ta conoci na gobierno.

No por tolera sufrimentu di hamber

Papiando concretamente riba paso qu e ta bai tuma como dipu- tado di Asuntunan Social di terri- torio insular di Corsow, señor A. A. Jonckheer a declara qu tur hen- de ta compronde qu no por tole- ra qu un mucha qu ta sufri ham- ber den un comunidad moderno.

Al respecto el a mustra qu e ci- franan e informacion qu el a pidi Departamento di Sociale Zaken, y Gezondheidsdienst, no ta cuadra cu e informacionnan alarmante qu cada bes ta sali den corant.

Pero no obstante e cifranan ofi- cial, e diputado nobo di Asuntonan Social ta di opinion qu mester in- terveni directamente y duna ayu- do caminda ser señala qu tin mu- cha ta sufri hamber y ta pesei el a designa inmediatamente un ambtenares di Sociale Zaken pa tene un investigacion y brinda a- sistencia.

Bestuurscollege lo manda un carta pa tur school, qu e suplica pa e maestronan duna por escrito, nomber y direccion di e mucha- nan, qu asina leeuw qu nan sa, ta sufri hamber.

Di e manera aki diputado Jonck- heer ta spera di por yuda tambe esnan qu ta sufri hamber den si- lencio y qu no ta aparece riba e listanan oficial.

Finalmente diputado Jonckheer a declara qu e ta spera di haña e cooperacion di prensa, maestro- nan y pueblo en general, pa seña- la cada y delaster un caso camin- da hamber ta ser sufrí.

E ambtenares encargá cu e in- vestigacion aki ta señora G.G.M. Jeanson, quende por ser haña na telefon 11100, quende lo investiga cada caso inmediatamente y regle- le lo mas satisfactorio posibel.

"Prensa ta bisa qu tin algu ro- bes : e departamentonan ta bi- sa qu esaki no ta e caso y awor a yega e momento pa determina ta kiko ta e situacion realmente y eventualmente tuma medidanan pa remedia e situacion aki ", a- sina diputado Jonckheer a termina.



Diabierne atardi tabatin despedida di e hefe di e planta di awa y electricidad na Balashi, ir. J. Ph. Beck. Sr. Beck a traha seis anja na Balashi y awor lo bai Hulanda cu vacantie y pa dia 1 di agosto lo e bira production-manager di un planta di awa y electricidad cu nan construi na Islas Bahamas. Ta trata aki di e planta "freeport power plant", un empresa Americano. Despues cu e construccion keda cla, sr. Beck ta spera na bira vice-presidente di e empresa. Su sucesor na Arubà lo bira ir. J. Deventer. E foto ta mustra e momento cu ir. Beck (na robez) ta ricibi un di e regalonan for di sr. Van Sant.

WHITE HORSE

Wimco



CAMPEON DI TUR WHISKY

Grandioso Show di Trahe di Banjo

presenta pa EL GLOBO

na Strand Hotel, rond di e swimming-pool, diasabra 8 di juli pa 8.30' or p.m.

Bin admira MODELONAN ARUBANO den trahe di banjo for di Suisa, Francia y Alemania. Despues di Show, lo tin baile cu "ORUBA SEXTET".

Entrada fl. 3.-- pa persona.

Kaarchi obtenibel na Strand Hotel, El Globo, Van Dorp, Uchee's Place y serca tur e modelonan.

THEATER DE VEER

aire acondiciona

ta presenta dia 7, 8, 9, 10 & 11 di Juli



f. 2,-- tur edad.

ASTMA & BRONCHITIS

Moeilijk ademhalen, kuchen, proesten en kortademigheid, te wijten aan herhaalde aanvallen van bronchiale astma en bronchitis, kunt u snel en gemakkelijk bestrijden met versterkte MENDACO. Helpt u snel als u ergens allergisch voor bent, ontspant de luchtpijpen en helpt het dikke en verstikkende slijm zich te verwijderen. Gewoonlijk vergemakelijkt het 't ademhalen snel, bedaart het 't hoesten en doet u uiteraard beter slapen. MENDACO is verkrijgbaar in de botica. Het kan U ook helpen.

GETROUWD

Robert R. Henriquez

EN

Annelies Haasnoot

5 juli 1967
Gerard Terborgstraat 57
III Amsterdam-Zuid

UITVERKOOP

bij

SHALIMAR PALACE

(vroeger Aruba Shoe Bazaar) Nassaustraat 37, Oranjestad.

Dames schoenen voorheen fl. 55.-- nu slechts fl. 6.--.
U.S. Rubber Keds 1/2 prijs
Japonnen 1/2 prijs
Lingerie Gotham 1/2 prijs
Brassieres Bali 1/2 prijs
White Rose Brassieres voor slechts fl. 1,50 en nog vele andere artikelen, au voor minder dan onze kostprijs.

EL 5 DE JULIO EN EL EXTRANJERO

(1811 - 1967)

La gran fecha patria venezolana del 5 de Julio de 1811, que implica el nacimiento, bautizo y existencia legal de una nueva nacionalidad que alboreó el 5 de julio de 1811, ha sido y sigue siendo suceso de regocijo para los pueblos del mundo, y en especial para los hombres y mujeres del Nuevo Mundo, porque fué y sigue siendo pauta para continuar "el ejemplo que Caracas dió", adquiriendo, tres ingentes sacrificios, la propia soberanía.

Es obvio mencionar la magnitud del esfuerzo realizando para lograr la autonomía política de una nación, la sangre derramada y las vidas ofrendadas para alcanzar ese logro; lo que si es preciso señalar es que, para conservar tan precioso privilegio, como lo es el de gozar de vida independiente, es preciso también mantener vivo, en espíritu y en inteligencia, el sentimiento de la libertad que nos legaron los Padres de la Patria, perseverando en la idea y en la acción, el própósito insoslayable de mantener incólume tan preciosa herencia, secestible de perderse, porque hoy más que ayer, la libertad está amenazada de perderse entre las garras de doctrinas y prácticas exóticas.....

Para los hermanos venezolanos de todas las latitudes, hacemos llegar un fuerte abrazo de felicitación que les envían los miembros de la Sociedad Bolivariana de Aruba, en la magna efemérides patria!

Aruba, 8 de julio de 1967 — José Ramón Vicioso

Alcalde di Canton detene

HONGKONG--UPI--E alcalde Comunista di Canton a ser detené pasobra e ta provoca desorden na Hong Kong sin autorisacion di e funcionarionan mas haltu Chines, segun a ser afirmá awe pa un corant derechista.

E corant King Sheung ta bisa cu e alcalde di Tsang Shen a ser someté na castigu pasobra e weiganan y bochinchanan di Hong Kong a costa perdidanan di hopi millon dollar den negoshinan afectá y e pió di e cos ta cu nan a fracasá.

Tambe e diario aki ta afirma cu un Izquierdista no identificá di Canton a manifesta cu e castigo lo ser aplicá den poco tempu, tambe na e Comunistanan di Hong Kong cu a encabesá e disturbionan.

E welganan y desordennan tabatin como proposito, humilia e autoridadnan Britanico di Hong Kong, segun e corant.

Sinembargo, e publicacion ta agregá, e bochinchanan a causa entre e Chinesnan di e co contra regimen di China Com ta y a perhudica comercio China y e colonia Britanico.



Bo kier re lá algo, per bo no sa ki No vasila, p sa libremen y mira n coleccion grandi di jo yas, na pri na favorabl

CH. RAGUNATH
Nassaustraat.

Y corda cu regalonan cu prá serca nos, ta worde gr bá gratis.

ROMA--UPI--Italia lo vota fabor di e resolucion patro pa e paisnan latino-America den e conflicto Arabe-Israeli Asamblea General di Nacion Uni.

E minister di salubridad, L Mariotti, despues di un reu di Gabinete den cual e ta apr e posicion ey, a declara cu gobierno a dicidi cu unanimi pa apoya resolucion di Amer Latino, aunke e no ta comple mente di acuerdo cuné.

E minister ta senjala cu "es ta e resolucion mas serca d posicion Italiano".

E iniciativa mencioná ta conte pla pa Israel retira su tropa for di e teritorionan Arabier e ta ocupa y pone un fin na e e tado di guera door di tur dos b da.



Desde diasabra mainta, Bestuurscollege di Aruba ta conta cu cincu diputado nobo, kendenan a ser eligi for di seno di e partidonan A.V.P., U.N.A. y P.I.A. Riba e prome foto aki di e Bestuurscollege nobo nos por mira, di robez pa drechi, (sinta), diputado Casper Lacle (AVP), gezaghebber O.S. Henriquez, y secretario insular sr. A.J. Booi jr. Para: diputado Maximo Croes (PIA), diputado Dominico Guzman Croes (AVP), diputado Thomas Leest (UNA) y diputado Gilberto "Betico" Croes (AVP).

Trabao di diputadonan

ORANJESTAD - Segun decision di Bestuurscollege di Aruba e obligacion di e diputadonan a worde reparti di e siguiente manera:

1. Diputado D.G. Croes ta encarga especialmente cu asuntunan relaciona cu: servicio di Obras Publicas, servicio di haaf y loodsnan, departamento di informacion y departamento di brandweer.

2. Diputado G.F. Croes ta encarga especialmente cu asuntunan di: enseñansa, cultura y desarollo di e pueblo, bao di cual ta cai bibliotheca publico, servicio general, bao di cual ta cai e departamentu di asuntunan general di Bestuurskantoor y e ambtenaarnan di servicio general, e departamento di bevolking y burgerlijke stand di Bestuurskantoor, e bestuurskantoor filiaal na San Nicolas. E departamento di asuntonan di personal di Bestuurskantoor.

3. Diputado M. Croes ta encarga especialmente cu e asuntunan di: Arbeidszaken y Werkverschaffing, servicio social, servicio pa desarollo economico, e oficina di administracion pa projectonan di desarollo, luchthavendienst y e departamento matriculacion y archivo di Bestuurs kantoor.

4. Diputado C.E. Lacle ta encarga principalmente cu asuntunan relaciona cu: finanzas, bao di cual ta cai servicio di contador publico den oficina di Eilandsontvanger, e servicio central pa administracion mecanico y servicio telefonico.

5. Diputado T. Leest ta encarga especialmente cu asuntunan relaciona cu: servicio di awa y energia electrico, propiedadnan nacional, e establecimiento di casnan pa e pueblo, turismo, departamento di salubridad publica, agricultura, ganaderia y pesqueria y servicio veterinario.

Tambe Bestuurscollege di Aruba a dicidi di larga keda inefectivo e desicion di teritorio insular di dia 24 di september 1965 no. 8236 incluiendo e particion di labor di e diputadonan.

Desicion di Bestuurscollege di Aruba

ORANJESTAD - Bestuurscollege di Aruba a dicidi cu segun articulo 52, quinta alinea di e reglamento di Antillas Hulandes den caso di ausencia, negativo of indisposicion, e diputadonan lo worde reemplaza di e siguiente manera, diputado D.G. Croes pa diputado C.E. Lacle. Diputado G.F. Croes pa diputado D.G. Croes. Diputado C.E. Lacle pa diputado G.F. Croes. Diputado M. Croes pa diputado T. Leest. Diputado T. Leest pa diputado M. Croes.



E director di escena di Sticusa, Maxim Hamel, y e miembronan di Mascaruba ta trahando actualmente cu alma y cuerpo riba e preparacion pa e estreno di e comedia "Cada famia riba su mes pia", cual lo tuma lugar awe nochi den Teatro De Veer. E foto aki ta mustra un escena durante e repiticion general cual a tuma lugar dialuna y ayera nochi den Sociedad Bolivariana.



andstra di Corsow, no tabata solamente e hungadora di mas
o tambe esnan mas fuerte di e Grand International torneo
pong di Aruba Table Tennis Association, cual torneo a ser
di 26 pa 30 di juni den Sociedad Bolivariana di Aruba. Nelly
campeona den single pa damas, huntu cu Robert Hose. Nan
ampeonnan di dobbel mixto, huntu cu Magda Handsen sub-
nan di damas dobbel por ultimo Nelly a obtene den e
an di pais contra pais mayoria di e triunfonan pa Corsow
e equipo Curazolenjo por a bira campeon den e seccion
. Aki Nelly Landstra ta ricibi for di srta. Zoraida Velaz-
di e candidatanan pa reina di deporte di Aruba, e trofeo
tur sentido el a gana merecidamente.



merdia un or no tabata e alumnonan, sino e sesenta maes-
scool cu tabata sinta den bankinan. Den un di e localnan
esley College na San Nicolas, e maestronan aki a haci e
di e examen di trafico cu diahuebs ultimo a ser teni na
olnan di Aruba, pa di diez biaha consecutivo. Di e 1400
cu a pasa e examen, a slaag un total di 1310 (93 porcien-
lnan 14 cu puntonan sobresaliente. Riba e foto: e maestro-
sacrifica nan merdia liber na beneficio di e alumnonan
ando duro riba e correccionnan.

PALM BEACH



SUAVE............

REFRESCANTE...

UN SIGARIA DISTINGUI

CU TA DUNA

SATISFACION...!

Resolucion di Venezuela

NACIONNAN UNI --UPI-- Venezuela a pidi retiro di e forsanan israeli cu ta ocupando territorio Arabier, pero manera nacionnan di e blokeo Latinoamericano, ta recomenda tambe pa e bringadornan pone un fin na e estado di guerra cu nan ta den y sigura libertad di nabegacion den golfo di Akaba.

E posicion Venezolano den e conflicto a ser exponé na Asamblea General door di e delegado permanente di e pais aki, Manuel Perez Guerrero kende a recorda e relacionnan cordial cu su pais tabatin tantu cu Israel, como cu e paisnan Arabier.

E diplomatico Venezolano a agrega cu no tin menor duda cu "si nos ke kita e obstaculo cu ta den caminda cu realismo y husticia, cu afin nos jega na un convenio fructifera y duradero entre e diferente paisnan di e region, ta necesario pa cuminsa, sin tarda mas, pa retira e forsanan Israeli di e teritorionan aheno cu nan ta ocupando.

Ningun acto di violencia por genera derecho, y tampoco por obliga un estado di negocia bow di co-accion.

Seguidamente, Perez Guerrero a referi na e situacion di Jeruzalem afirmando:

"Den e sentido aki, mi ta desea di declara na nomber di mi nacion cu ta inadmisibel of na cual kier forma cu nan kier exprese-le, loke en realidad no ta mas ni menos cu un intencion di anexion difinitivo, pa parti di Israel y su aldeanan cu ta for di e pais su limitenan.

Mi pais, manera tantu otro, ta anhela pa e ciudad nobo aki, den cual su lugarnan santu tin e tradicion respetá di tres religion grandi di mundo, sea obhetivo di un regimen internacional. Esaki ta un aspiracion di e delegacion Venezolano for di e tempo cu tabata discuti e cuestion di Palestina na Nacionnan Uni, ora e estado nobo di Israel a lanta.

Sinembargo, ela observa cu pa kibra e circulo di violencia cu ta subi y baha den e region", ta indispensable pa "Gobiernonan di tur pais directamente involvi lubida nan actitud di hostilidad y amenasa of uso di arma.

Siguiendo su examen pa permitiele jega na un solucion pacifico integral di e problema, Perez Guerrero a sostene transito inocente mester ser sigura, for di estrecho di Tiran di bapornan cu destino na cualkier di e haafnan di golfo di Akaba of procedente di e haafnan aki nan bapornan cu ta pasa, aunke e ta recomenda cu e negociacionnan respectivo principalmente ta esencial, manera a ser bisá hop biaha den e Asamblea ",— e delegado Venezolano a agrega pa hanja un solucion satisfactorio pa e asuntu di e refugiadonan.



HABRI W👁W👁

Lector, Bo tin algo pa Bende, pa Huur, of Bo ta interesa na cumpra un of otro articulo? Pues awor Bo tin e oportunidad pa haci esaki, poniendo un anuncio chikito den e columnanan aki, cual sigur lo habri wowo di esnan interesa. Bo por ta sigur cu Bo oferta lo hanja bon acogida. Prijs pa anuncionan den e columna aki ta F. 2.50 pa e promer diez (10) palabranan of menos. Pa cada palabra extra, ta paga 20 cent. Anuncionan mester worde pagá adelanta: E columna aki ta sali tur diasabra.

TA BENDE

Un cas na Sabana Basora No. 40.
E interesadonan por acudi serca Minguel Geerman, Seroe Compa No. 1, Santa Cruz.
Prijs ta fl. 7.500,-- cash.

TUR SIMAN TRES PREMIO

F. 100.00 F. 25.00 F. 25.00

NA CASH

Cambia 5 paki bashie di cigaria

ANTILLANA

ANTILLANA FILTER

PALM BEACH

CASINO

Na: **A.D. JONCKHEER ,N.V.-** Brionplein 4 of na

ANTILLIAANSE SIGARETTENFABRIEK

ASTEROIDENWEG 21

pa un ticket cu ta participa tur Diasabra 9.15 p.m.

den sorteo na TELECURACAO

"CAMBIA BO PAKINAN BASHI NA AURORA BAR - STA CRUZ".

PAGINA DEPORTIVA







PRESENTA

PA:

Heineken bier

BASEBALL ROUNDUP
Free for all entre Cardenales y Reds

Nacional :

LUIS,--UPI--Cardenales di Louis a derrota Rojos di Cinatti 7-3, marcando tur nan carnan den prome inning.

Brock a habri cu doblete y carreda a ser marca cu tres tras di otro. E tercer di e oriqueño Orlando Cepeda. Un impulsa e tercer .

tin un hit y otro di e domino Julian Javier y Dal Maxta empuha dos otro cu doble-

er y Maxville a anota e dos ionan pa error.

on Pappas tabata e perdedor. Gibson a gana a pesar cu sali den octavo inning, ora Rojos di Cincinnatti a marca tres carredanan pa homerun rt Shamsky y tres hit cu un r.

e bishitantenan a bai na bate quinto inning, e pitcher di Reds Lee a sali for di battersox nanda Gibson lona, pero nan no kiko.

o e hungadornan a subi terreno batin un free for all. Mas o s 20 polis a logra pone orden nes di 20 minuut y Lee ta ser sa for di wega. E manager ojos Dave Bristol a bisa cu cher no a splica su accion, varios hungador a señala cu on tabata tira balanan hopi cu e bateadornan.

ano Tony Perez di Cincinnabai en blanco den cuater tur comete un error.

ardenales, e boricua Orlando la, a bati di cuater-uno cu rreda impulsa y un anota, tabatin error. Su compañero r tambe a pega di cuater-u-l a impulsa un carreda, e no ta ni hasi error.

SBURG,--Tommie Sisk a ladgers di Los Angeles na cincu hiba Piratas di Pittsburg victoria di 5-2, na cual a contribui, homerun di Willie Stargell y dos hit di Bill Mazerosky cu hunto a percura pa tres carreda. Piratas a cuminsa marca carreda den segundo inning pa triple di Stargell y hit di Mazerosky, pero e bishitantenan ta empata den tercer cu hit di e pitcher perdedor Don Drysdale y triple di Dick Shofield.

Den tercer inning di e localnan, e dominicano Mateo Rojas Alou ta pega hit y ta yega segunda riba rolling. Seguidamente e ta pasa pa tercera riba roletazo di e portoriqueño Roberto Clemente y error. Clemente ta yega tercera y tabatin base intencional. Mazerosky ta bini na bate cu su hit di dos carreda. Dodgers a marca nan segundo carreda den quinto inning, pa hit, roletazo y wild pitch. E cuarta carreda di Piratas, den quinto inning a ser produci pa fly di Stargell despues di dos hit, di cual e segundo di Clemente.

Stargell a pega homerun den septimo.

Rojas Alou y Clemente, tur dos di Piratas a pega un hit y no a hasi error.

E dominicano a bai bate cincu biaha y e portoriqueño cuater.

ATLANTA,--Cachorros di Chicago a supera Bravos di Atlanta den un duelo di bateo cu a inclui un empate di e record di homerunnan den prome inning, pa gana cu anotacion di 12-6.

Cubs a marca seis biaha den prome inning pa gana cu score di 12-6 Cachorros a marca seis carreda den e prome inning cu tres homerun, y a añadi un mas di tres carreda den sexto y un triple di tres carreda den octavo.

E localnan a cosecha tres homerun, un di e dominicano Felipe Rojas Alou y un otro di su compatriota Rico Carty den e di dos parti di prome inning.

E cincu batasonan di cuater skina a empata e record di liga mayor di homerun den un solo inning y ta e prome biaha cu esaki ta sosode den prome inning.

Carty a pega un homerun mas den sexto. Ray Culp a resulta e pitcher ganador. Tony Cloninger a perde.

E latinoamericanonan, tur di Bravos no a hasi error y aparte di e homerunnan no a bati extrabase.

Rojas Alou a pega homerun den cincu turno, anota un carreda y empuha un otro. Carty tabatin su dos homerunnan y un hit den cuater biaha na bate, el a anota dos y empuha tres. E cubano Miguel de la Hoz a bai di 1-1. Su compatriota Orlando Martinez y e boricua Ramon Hernandez no tabatin turno oficial na bate. Hernandez a picha dos inning sin permiti hit, duna un base por bola y a poncha un.

NEW YORK,- Ed Kranepool a bati homerun cu dos homber na base y Ken Boyer a pega un homerun solitario pa hiba Tom Seaver y Mets di New York na un victoria di 5-3 riba Gigantes di San Francisco.

Mets tabata den desventaha di 1-3 den cuarto inning. Larry Stahl a habri inning cu doblete y ta pasa pa tercera riba hit y despues Kranepool ta saca e bala for di wega contra e pitcher perdedor Bob Bolin.

E prome carreda di e perdedornan a ser impulsa den tercer acto, despues di dos hit, pa un liña di Willy Mays, cual a ser captura pa Ron Swoboda den forma sensacional, pero toch nan a marca un carreda. Mets a score nan ultimo carreda den octavo episodio. Den wega sin error, e latinonan di Gigantes tabata Dan Fuentes cu a pega dos hit den tres turno , sin anota ni empuha carreda y e dominicano Jesus Rojas Alou, cu no tabatin turno oficial na bate.

ANAHEIM,California,--UPI-Mike Andrews, Reggie Smith y Tony Conigliario a impulsa e carredanan cu a duna Medias Rojos di Boston un victoria di nuebe-tres riba Los Angeles di California.

E pitchernan di Los Angeles, cincu en total a contribui na nan propio derrota, permitiendo ocho base por bola.

E triunfo a permiti Boston mantene e segundo lugar den ranking di Liga Americana hunu cu Detroit y Minnesota.



E fuerte campeon Venezolano Juan Julio Cruz, kende tambe den e Grand International torneo di ping pong di A.T.T.A., a conkista e titulo di campeon den single pa cabayeros. Diabierne anochi, durante clausura di e torneo den Sociedad Bolivariana, el a ricibi for di man di srta. Elisabeth Nichols, un di e candidatanan pa reina di deporte di Aruba, un precioso trofeo pa su actuacionnan sublime.

E pitcher derecho Lee Stange a bai henter e distancia pa Rojos, logrando un tercer victoria contra cincu derrota.

CHICAGO--Brooks Robinson a pega fly di sacrificio pa empuha e carreda, cu cual Luis Aparicio a duna Orioles di Baltimore e triunfo di uno-cero riba Chicago White Sox , disminuyendo e ventaha di e lidernan di Liga Americana na un wega y mei.

E fly di sacrificio di Robinson a ser produci, mientras Luis Aparicio tabata na tercera base y poco despues cu e pitcher perdedor Johnny Buzhardt a ser vapulea cu dos hit consecutivo di Luis Aparicio y Paul Blair.

E triunfo di Baltimore tabata e segundo di Orioles den ocho wega contra Medias Blancas di e temporada aki. Moe Drabowsky tabata e ganador.

Den e wega cu a bai diescincu inning aki Baltimore a hasi uso di dos pitcher, mientras cu Chicago a trece 6 lansador riba monticulo.

CLEVELAND,--Denny McLain a permiti unicamente tres hit, mientras homerun di Jerry Lumpe a proporciona e carredanan cu a duna Tigres di Detroit e victoria di dos-uno riba Indios di Cleveland Lumpe a honronea den segundo inning, impulsando su dilanti McLain cu a empuha base pa fielders choice.

E carreda local a ser marca den tercer inning pa homerun di Lee Maye.

E pitcher cubano Luis Tiant tabata e perdedor. Tiant tambe a permiti solamente tres hit, y e uniconan di e bishitante den ocho inning cu el a traha.

E wega sin error di e latinonan, tur di Indios, solamente Chico Salmon a pega di extrabase, un doblete den dos turno, sin anota ni empuha. E dominicano Pedro Gonzalez no tabatin turno oficial. A bai totalmente en blanco : Jose Azcue 3-0, e venezolano Gustavo Gil 2-0, e venezolano Vitico Davalillo 1-0, Tiant 2-0. Riba monticulo Tiant a duna tres hit den ocho inning, pa dos carreda limpi, el a duna dos base y a poncha dies.

ST PAUL, --Cu eficaz batasonan di Tony Oliva, Cesar Tovar y Zoilo Versalles y Boswell riba monticulo cu a duna cincu hit, a permiti Minnesota Twins obtene nan quinto victoria consecutivo y e biaha aki riba Yankees di New York cu score di tres-cero. Twins a marca nan prome carreda den prome inning pa hit di Harmon Killebrew y triple di Oliva.

E otro dos carredanan di e localnan, den octavo inning a ser produci pa hit di Cesar Tovar, robo de base y hitnan di Versalles y Kil Lebrew.

BALTIMORE--UPI-- Bays di Baltimore a derrota Clippers di Oakland cu score di uno-cero den e partido di Liga Profesional di futbol cu nan a disputa ayera nochi.

E gol di Baltimore a ser marca pa e brasilenjo Fernando Azevedo na di nuebe minuut di e prome tempu.

Terry Ardlington, e keeper ingles di Baltimore, a preserva e minimo diferencia defendiendo su gol brillantemente.

Prome cu e derrota di ayera nochi, Oakland cu ta encabesa e tabla di posicionnan di e division occidental di Liga pa 16 punto riba Los Angeles, tin siete victoria y un empate.



AIX, Francia--Radiophoto UPI-- Guido Rebroeck di Belgica na man drechi ta crusa finish line pa e cuarto bueIta di Tour de France. Jan Jansen di Hulanda na man robes ta yegando di dos y Gerben en den center ta yega tercer.

ABONA

ARUBAANSE

COURANT

HOS TA PARTI PLACA

PARTICIPA Y GANA CU

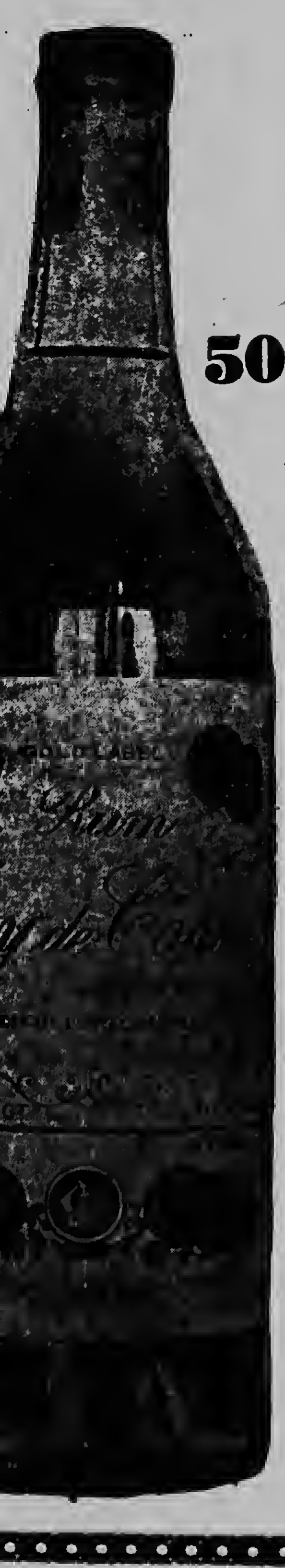
Rey De Copas

CONTEST CONTEST CONTEST CONTEST

SORTEO DIA 27 AUGUSTUS 1967 **NA TELEARUBA PA 6.30 - 6.45 P.M.**

MBIANDO BO BOTTERNAN BASHI DI RON REY DE PAS LO BO POR GANA E SIGUIENTE PREMIONAN

PROMER PREMIO	SEGUNDO PREMIO	ADEMAS 8 PREMIO DI
FLS. 1000 CASH	FLS. 250 CASH	FLS. 100 CASH



50 PREMIO DI 1/2 GALLON RON REY DE COPAS

REGLANAN PA PARTICIPA

1 BOTTER BASHI REY DE COPAS DI 6/2 — — — — — — — — 2 TICKETS

1 BOTTER BASHI REY DE COPAS DI 12/1 — — — — — — — — 1 TICKET

2 BOTTER BASHI REY DE COPAS DI 24/2 — — — — — — — — 1 TICKET

4 BOTTER BASHI REY DE COPAS DI 48/4 — — — — — — — — 1 TICKET

Cada persona por participa cu cuanto ticket cu e ta desea contal cu e entrega pa cada ticket e cantidad di botter bashi requerido.

CAMBIA BO BOTTERNAN BASHI DI RON REY DE COPAS NA

ARUBA DISTILLING CO. N.V.
WILHELMINASTRAAT 17

PREMIERE NOBO DI TRUPIALNAN

ORANJESTAD - Pa di tercer biaha den un luna diasabra anochi e Trupialnan a presenta nan premiere y e biaha aki di no menos cu dos comedia. Na comienso di juni tabata e juniornan esnan cu tabata destaca cu na comedia "Hans en Grietje" y esaki a worde sigui pa e show "Alegria di Fantasia". Actualmente ta e Trupialnan senioren ta actuando cu dos comedia, "E rey cu teenchi calbas" y "e morto bibo". Ta trata aki di dos comedia chistoso na unda ta ser spera atendencia di principalmente hende grandi y teenagernan.

E biaha aki. e direccion di e show no ta den man di frere Alexius, sino di sr. Theo v/d Laar, un regisor diploma kende recientemente ya a traha su nomber cu e comedia "De hele stad is er vol van", presenta na ocasion di celebracion di e di 25 aña di existencia di Maria College. Aunke sr. Van de Laar ta un macamba e no a temorisa pa e idioma papiamento y despues di un aña cu e tini na Aruba ela risca presenta dos comedia completamente na Papiamentu.

"E REY CU TEENCHICALBAS"

Esaki ta un pida fantasia den cual ta actua un rey cu un dede di pia cu no por cura. Su ministronan ta haci tur locual nan por pa minorisa e dolor di e rey. Con nan ta haci pa logra esaki ya ta un motibu pa cual bo mester bai Mini-teatro di Trupialnan.

"E MORTO BIBO"

Ya tur hende sabi caba cu e tecnica por haci tur cos. Pero pa avansa cu tecnica ta, toch hopi di nos lectornan no por a kere cu por revivi un morto na Aruba. Pero toch lo por mira den "E morto bibo" con dos profesor Arubano a logra pa revivi un morto. Ta innecesario pa bisa aserca cu durante di e comedia aki lo bo hari bo barica jen.

TUR MIEMBRONAN ACTIVO

Trupialnan ta mas cu orgulloso como cu den un corto periodo di cuatro siman nan a pone tur e miembronan, mas o menos 120, actua den tres diferente show. Naturamente esaki a exigi hopi preparacion, pero durante di esaki tambe e miembronan tabata masha activo. Johan de Windt a construi cu ajudo di Lucio Abath un aparato masha practico, cu ta adecuado pa usa durante di e presentacion di e morto bibu.

Pa di segundo biaha Truptalnan ta trece e dos comedianan aki awe nochi den nan Mini-Teatro y diavierne riba e patio di school di mucha mujer na Noord.

E entrega di diploma loba riba diajueves anoc..i pa siet or y cuarto na Mater Dei Huishoudschool. Alavez e damanan lo tene un modeshow y den e diferente klasnan lo tin un exposicion di e labor cu a worde cumpli durante henter aña.

Majornan di e muchanan cu a slaag ta keda cariñosamente invita pa haci acto di precensia.

Spanja no ke referendum

MADRID- UPI- Ayera gobierno a adverti energicamente na Gran Bretanja pa no hiba su plan dilanti pa realisá un referendum na Gibraltar pa e habitantenan dicidi nan futuru politico.

Spanja ta afirma cu e referendum aki lo ta un violacion di e tratado di Utrecht, firmá na 1703 y pa cual Gran Bretanja ta reclama su soberania riba Gibraltar.

E ta agregá cu si esaki tuma lugar, Spanja lo no considera su mes cu e tin ningun obligacion respecto e teritorio aki.

Gobierno Spanjo ta expresá cu si e referendum tuma lugar, "Gibraltar lo no ser considerá pa Spanja como nada mas cu un pida tera Spanjó, ilegalmente ocupá door di 18,000 (textual) stranhero respaldá pa poder militar di Gran Bretanja.

E posicion Spanjó ta poné den un nota di 10 pagina cual a ser entregá na Londres door di e embahador Marques de Santa Cruz, na minister di estado pa relacionnan exterior, Frederick Mulley.

Den e nota rotundamente nan ta rechasa e referendum, afirmando cu e ta viola e disposicionnan di Nacionnan Uni y dies articulo di e tratado di Utrecht.

E referendum ta totalmente inaceptabel, ta ser afirmá den e comunicacion "Si Gobierno Britanico sigui cu su decision unilateral (realisa e referendum september proximo) lo ela eligi un caminda contrario na esun indicá door di Nacionnan Uni cu tur e consecuencianan cu e por implica, e documento di cancilleria di Madrid ta agrega.



Riba e mesun dia cu su mayornan, sr. y sra Edward y Gala Fowler a celebra nan trinta anja di bida matrimonial, srta. Gwendolyne Fowler, reina di carnaval 1966 di Aruba, a contrae matrimonio eclesiastico cu sr. Riccardo Forgione, di Caracas, Venezuela. E matrimonio joven aki a ser bendiciona diabierne anochi shet or pa domi A.H.C. Jakobs den iglesia protestant na Oranjestad. Mas laat den anochi, un gran cantidad di personanan for di tur rangonan di nos comunidad a acudi na Club Caribe pa desea e pareha y e mayornan un feliz futuro. E foto aki ta mustra nos ex-reina di carnaval den su precioso trahe di bruid durante e recepcion cu a tuma lugar den Club Caribe.

Resultado di examen di L.T.S.

ORANJESTAD - Di e total di 38 candidato cu a bai op pa nan examen di departamento di trahamentu cu metaal na L.T.S. tur a slaag.

Aki ta sigi nomber di esnan cu a slaag: C. Tromp, H. Diaz, D. Feliciano, A. Kelly, R. Wever, A. Coronel, V. Tromp, A.J. Everts, C.G.E. Kock, E. Croes, M. Ignacio, C. Kock, C. Kock, F. Lampe, F. Petit, P.A. Schmidt, A. Semeleer, O.R. Wever, J.G. Winterdaal, G. Lopez, E. Thode, R.F. Pedro, C. Ahlip, F. Almary, S. Arnand, A. Arrindell, E. Cannegieter, D. Clarke, W. de Cuba, C. Emanuels, R. Faro, P. Martijn, L. Penniston, R. Rasmijn, A. Sologniet, W. Sutton y E. Wever. Esun cu a slaag cu e mejor puntonan ta L. Penniston.

Pa departamento di mesla ocho di e diestres candidatonan cu a bai op a slaag. Nan ta G. Boekhoudt, B. Boekhoudt, E. Leito, I. Martijn, M. Ruiz, F. Tromp, N.R. Semerel, J. Martijn. Esun cu a slaag cu e mejor puntonan ta N.R. Semerel.

Nuebe di e diessiete candidatonan cu mester a pasa nan examen den departamento di carpinte a slaag. Nan ta: M. Kelly, E. Maduro, J. Danje, R. Anthony Th. Figaroa, R. Maduro, R. Croes, A. Mathilda y J. Quandus. Esun cu a slaag cu e mejor puntonan ta Th. Figaroa. Di departamento di electrotechniek, diesseis a slaag for di 19 cu a bai op pa nan examen.

Aki ta sigi nomber di esnan cu a slaag: R. Grijt, A. Malmberg, L. Lacle, F. Bockhove, D. Franken, H. Giel, R. Gomez, F. Kelly, N. Kelly, J. Lampe, L. Leonardo, F. Luydens, J. Marshall, J. Medina, O. Quijada, J. Schwengle. Esun cu a slaag e mejor puntonan ta F. Luydens.

Pa departamento di mecanico diesun a slaag uno a druip mientras cu uno no a presenta pa tuma parti na e examen. Esnan cu a slaag ta: L.B. Figaroa, E. Weller, B.S. Figaroa, R. de B. Nicolas, F. Rosel, Ch. R. Toppenberg, E. Valentijn, R. v.d. Linden, P.R. Richardson, F.J. Maduro, y S. Oliver. Esun cu a slaag mejor ta F. Rosell. Esun cu a slaag mejor den comparacion cu tur e departamentonan ta L. Peniston.

Diavierne atardi pa dos or lo tin entrega di certificado y declaracionnan den e cantina di e edificio di e school.

POMPIDOU A YEGA MOSCU.

MOSCU--UPI--Prome ministro Frances George Pompidou a yega ayera na e capital aqui pa inicia un serie di conferencia cu tin como intento na estrecha ainda mas tantu cooperacion franco-sovietico riba e politica cu ta bai siguiendo na medio oriente.

Pompidou a ser ricibi cu tur e honornan usual den aeropuerto Vnukuvo-2 pa e prome ministro Alexei Kosygin y otro alto funcionarionan. Tur e recorrido di 24 kilometer te na centro dje ciudad a ser dorna cu banderanan dje dos paisnan aqui.

E bishitante a yega aqui acompanja pa su ministro di relacionnan exterior Maurice Couve de Murville.

E conversacionnan entre e funcionarionan frances y sovietico ta cuminza awe y nan ta spera cu esaquinan lo continua precisamente ...una nan a ser interrumpi pa president Charles de Gaulle y Kosygin. E prome ministro sovietico a entrevista dos bez cu De Gaulle durante e ultimo quincena.

De Gaulle, dicidido partidario di Israel den otro tempo y su principal proveedor di armanan, a cambia su posicionnan durante e ultimo simannan.

Francia a anuncia cu lo e apoya un resolucion Yugoslava den asamblea general di Nacionnan Uni cu di antemano e Israelienan ta considera como inaceptable.

Tal proyecto di resolucion ta pidi retiro immediato di tur trupa foi territorio arabe cu actualmente ta ocupa, propone cu un fuerza di tregua di Nacionnan Uni sea estableci entre ambos banda pa recomenda creacion di un comision especial pa traslada na zona afin di logra un solucion permanente.



Tanto paden como pafor di e sala di reunion di eilandsraad di Aruba a reina diasabra mainta un movecion sin par durante eligimento di cinco diputado nobo pa Aruba. Riba e foto aki e publico cu a yega laat pa hanja un asiento den e sala, ta spera salimento di e diputadonan pa deseanan tur cos bon pa e proximo cuatro anjanan pisa cu ta spera e isla.

RESULTADO DI EXAMEN NA MATER DEI

ORANJESTAD - Di e 85 candidatanan cu a bai op pa nan examen na Mater Dei Huishoudschool un total di 82 a slaag. Tur e candidatanan di Vormingsklas, klas di cosementu y esnan cu a tuma parti na e curso pa bendedora, mientras cu tres candidata di assistentenklas a druip.

Aki ta sigui nomber di esnan cu a slaag.

ASSISTENTEN

Biezen v/d Filomena; Biezen v/d Marcelina; Boekhoudt Lina; Bridgewater Vera, Croes Jantje, Croes Yvonne, Croes Josefa, Croes Petra, Everitz Marilza, German Effie, Geerman Sylvia Gomez Bea, Gomez Thea, Hoevertsz Julieta, Jimenez Olga, Kock Anna, Kock Olga, Lacle Lucia, Lake Ruby, Linden v/d Jolanda, Maduro Susie, Martinus Maria, Ruiz Anna, Ruiz Jeta, Rijke Nelly, Schmidt Ophelia, Semeleer Eta, Sevinger Claudine Thomas Rose Marie, Tromp Evelina, Werleman Nicolasa, Wernet Justina, De Wit Marijke, Wolff Tientjie.

VERKOOPSTERS

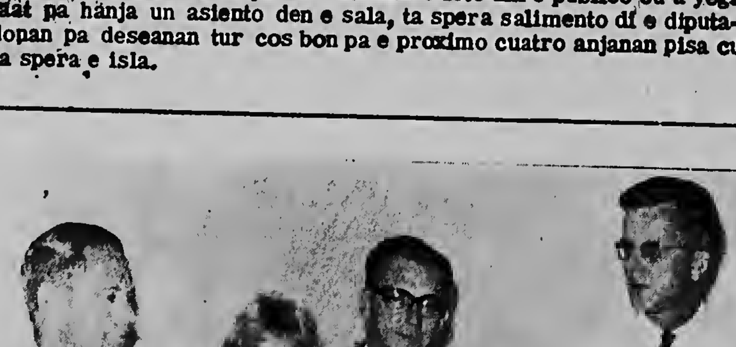
Arends Candi, Arends Elisabeth Boekhoudt Louisa, Dirksen Irena Dirksz, Filomena, Dirksz Ruby, Figaroa Ana, Geerman Angela, Giel Chefa, Henriquez Angela, Jansen Eligia, Kelly, Magdalena, Kock Lucia, Paesch Helena, Paesch Maria, Peterson Melva, Rasmijn Juliana, Vrolijk Nilca, Werleman Anna, Willemsberg Cecilia, Winklaar Shirley.

NAAISTERS

Croes Antonia, Geerman Rubia, Henriquez Armanda, Maduro Andresita, Orman Dora, Paesch Agnes, Rijke Irene, Schwengle Mildred, Thomas Reinalda, Tromp Ina, Tromp Theresita, Tromp Webb Pina, Wernet Tecla, Wever Olga, Wolff Thea.

VORMINGSKLAS

Albus Maria, Croes Glenda, Delamarre Arilla, Figaroa Hyacintha, Figaroa Lucrecia, Fingal Filomena, Giel Elvira, Kelly Rosalia, Oever v/d Sandra, Ridderstap Sonja, Ruiz Tecla, Smit Maria.



Diabierne ultimo sr. Karel van Meeteren a recorda e hecho cu ta diez anja caba cu e ta haci e trabao di tolk na corte di justicia den prome instancia na Aruba. Durante un corto homenaje, sr. Van Meeteren a scucha palabranan di aprecio for di e huesnan mr. M. Wijnholt y mr. C.A. Brandenburg, fiscal sr. S.H. Tjon Ajong y griffier mr. E.J. Mohamed. Despues un regalo a ser ofreci na e jubilario. Riba e foto por mira sr. Van Meeteren y un yiu muher (den centro) na robez huez mr. Wijnholt y na drechi huez mr. Brandenburg.



foto aki ta representa e ganadornan di e prome Science Fàir di Lago, despues cu diahuebs ultimo a ricibi nan premionan correspondiente durante un agasajo cu a ser teni den Esso Club na Seroe rado. Mas na drechi por mira srs. W.A. Murray, presidente di Lago, yN.P. Schindeler, prese di e comision cu tabata encarga cu e feria scientifico.

Vilson a pidi Rey Hussein pa cuminsa combersa cu Israel

ORES--UPI--Fuentenan in- a revela e anochi di ayera rome ministro Harold Wil- a exhorta Rey Hussein di nia di a inicia conversacion- mmediata cu Israel pa logra a medio oriente.

ssein cu a haci un escala a- en su viaje di regreso di Na- an Uni a conferencia cu Wil- secretario di relacionnan ior, George Brown, durante nuerzo celebra na su honor ede oficial di hefe di gobier-

rmenan diplomatica mas ye- . secretaria di relacionnan ior a indica cu gobierno di l ta ansioso pa inicia nego- onnan di paz cu Jordania.

lidernan Israelies, apenas ta a resentimiento, pa cu e monarca Jordano, considerando cu esei a ser coloca dilanti di un dilema imposible pa president di narca Jordano, considerando cu esei a ser coloca dilanti di un dilema imposible pa president di republica Arabe Uni (RAU) Gamal Abdel Nasser.

Den e sentido ei e anuncio formula na e fin di siman aqui pa Israel garantizando bienvenidanan na su luganan di orilla occidental di Jordan pa e refugiadonan cu a bandona nan y a hui bay Jordan ya constitui, segun fuentenan cu ta na altura, un iniciativa tendienta pa abri e caminda pa negociacionnan directa cu e gobierno di Amman.

Funcionarionan britanico, particularmente Brown , a expresa su ansia pa por restaura relacionnan normal cu e mundu arabe.

Un prome indicio favorable pa cumplimiento dje deseo ei tabata e declaracionnan emiti Dia Sabra pa Hussein, descartando acusacionnan anterior di intervencion britanica den e guerra di medio oriente.

E fuentenan a senjala cu e conversacionnan entre Brown y Rey Jordania a abarca den su totalidad imperante den e zona convulsiona.

E fuentenan a indica tambe cu Hussein a pidi apoyo britanico pa su demanda di cu trupanan Israelies retira dje territorio ocupa na Jordania prome cu cuminza cualke sorto di conversacion.

E monarca Hachemita tambe a solicita ayuda pa e 150,000 refugiadonan congrega alrededor di su reino.

OTRO PELEA IA SANTA CRUZ

LMBEACH - Diadomingo a- diez pa dos a presenta un ente cu lo por tabatin resul- an desastroso na Palm- 1. A sosode cu un joven di ia di edad tabata tratando art un auto cu tabata sta- conter di caminda. Como auto aki no kier a start e a pensa cu lo tabata bon ra un tiki gasolin den e rator.

u a drenta e joven su curpa u de pronto e bleki cu ga- y e carburator a pega na la. Pa salba su mes e jo- a benta e bleki un banda y a bai cai pega cu pia di tro joven di ocho aña cu a para den vecindario ta ncia con esun mas grandi aha mecanico. E joven di aña aki a sufri kemadura- na ambos pia. Ela worde porta pa San Pedro Hospi- a. prome assistencia des- di cual ela worde transpor- Lago Hospital pa mas aten- medica. Mientras tantu al- ersona cu tabata den vecin- a paga e candela cu tabata resiendo cu santu.

PELEA NA SANTA CRUZ

SANTA CRUZ - Diadomingo anochi och'or y mei a presenta un pelea formal na Santa Cruz. Caminda un homber arma cu un cuchu tabata luchando fuertemente contra di un grupo cual a arma nan mes cu piedra. Aparentemente e homber cu e cuchu no por a jega serca di e grupo pa opera ningun di nan comokiera cu esakinan tabata tenele na un distancia cu un bombardeo di piedra. E pelea aki a bira asina serio cu te hasta polis mester a cai aden pa pone paz. E homber cu tabatin e cuchu den su man como arma a haña un cuarto gratis pa e recupera di su buracheria.

Deteni pa usamentu di plaka di otro hende

DETENI PA USAMENTO

ORANJESTAD - Awendia a bira cu bo no sabi mas kende pa confia. E personanan cu bo ta pensa cu ta caballeronan di mas confiansa, ta largabo keda na calla na e momentonan cu mas bo tin mester di nan. Por ejemplo un persona a duna un homber di cincuenta aña di edad, kende recientemente a viaha pa Colombia, e suma di 95 dollar mericano pa esaki entrega e plaka na un otro persona residencia na Colombia. E homber di cincuenta aña di edad a bolbe Aruba ultimamente y esun cu a dunele e plaka pa entrega na e otro na Colombia a confia riba su palabra di caballero. Awor a bin resulta cu e persona na Colombia no a mira ni un cent pretu di e suma aki di manera cu e mester a ricibi. Nos lectornan mes por compronde kiko e persona encarga pa haci entrega di e plaka a haci.

Ela gasta tur e cent y a bolbe Aruba manera cos cu nada no a pasa. Pa trece klarificacion den algun punto importante mas di e asuntu aki autoridadnan policial ta continua cu e investigacion.

ROBO DEN TALLER

SAN NICOLAS - Recherche di San Nicolas a haña keho diasabra cu for di un taller caminda ta drecha radio desconocidonan a bai cu dos radio transistor. Recherche tin e caso aki bao di investigacion.

Durante di e fin di siman cu a pasa polisnan a parti 44 proces-verbal asisti den 25 caso y dos persona a haña skwal serca polisnan.

Te na e momento di e rueda di prensa dialuna merdia na warda di polis na Oranjestad, ainda departamento di trafico no tabata kla cu nan relato relaciona cu e accidente cu a ocuri durante di fin di siman di manera cu nos no por relata nada tocante di esaki.

Candela di mondi

TANKI LEENDERT - Nos a observa cu malhechornan a mengua basta cu nan hechonan di cende mondi na candela, despues di cu nos a criticanan tan barbaramente durante di e ultimo dos lunanan cu a pasa. Kiko a drentanan awor cu nan a bolbe cuminsa cu nan barbaridad nos no por compronde. Diasabra anochi cincu pa diesdos e malhechornan en cuestion a dicidi di cende no menos cu tres candela den mondi na Tanki Leendert.

E rapidi accion di departamento di paga candela di polis sinembargo a domina tur e candelanan aki den un minimo di tempu.

PELEA NA SANTA CRUZ

SANTA CRUZ - Diadomingo autoridadnan policial a worde informa cu tabatin un pelea formal den un club na Santa Cruz diasabra anochi durante di un fiesta di bruid cu tabatin den e club aki. A resulta cu algun persona tabata festejando alegremente e ocasion cu un pareha a tuma e desicion di drenta enlace matrimonial.

Tur cos tabata bai masha nechi te ora cu for di invitadonan uno a lansa un botter cual a pasa den e sala bai rementa conter di muralla. Free for all a cuminsa. Tabatin batimentu di otro cu moketa, skop y algun di e bringadornan a arma nan mes cu botter cual nan tabata pitcha contra cabez di e otronan.

Autoridadnan policial sabi te cu awor cu un persona a resulta herida ora cu nan a lemb'e un botter den cara. Den e sala di e club polisnan a haña rasku caminda tabatin un pelea formal y cu botter tabata un di e armanan principal cu a worde usa.

Un investigacion profundo ta continua relaciona cu e caso aki.

PEEPING TOM TABATA DEN ACCION

ORANJESTAD - Diadomingo anochi pa och'or un joven di 23 aña di edad a dicidi na haci algu cu ta extremadamente castigable. E joven aki a haña-den su cabez pa sirbi como Peeping Tom un ratu y na un cas cu ta situa den Nassaustraat na Oranjestad ela bai para ta loer door di shutter pa mira kiko tabata pasando parti paden.

Pa su mala suerte de pronto ela sinti un man pisa y grueso cual a garele tras di su garganta y promer cu e por a compronde ta kiko tabata pasa ya e tabata den cel na warda di polis. E joven aki ademas di ta un Peeping Tom, tambe ta gusta dal su tragitonan comokiera cu e tabata bao di influencia di alcohol.

ABONA ARUBAANSE COURANT



Dilanti e troephuis di Santanero-groep na Dakota, e hoofdcommissie di e organizacion di padvindernan Antiyano, sr. D. van der Ree, a instala diasabra atardi 4'or un total di 14 hoben di e grupo aki como verkenners. E mesun anochi siet'or y mei, sr. Van der Ree a cuminza cu e curso pa lidernan di padvinderij. Foto: E momento di instalacion, efectua pa sr. Van der Ree.



E delegacion di Corsow tambe a obtene bon resultadonan den e Grand International, organiza na ocasion di e 15 anja di existencia di Aruba Table Tennis Association y como parti di e dieztres olimpiada A.S.U. Den e cinco dianan cu e torneo a dura, Corsow tabatin e siguiente resultadonan: e team di damas a termina na di prome lugar, e team di cabayeros na di tres lugar, Robert Hose y Nelly Landstra a conkista e titulo di campeon den dobbel mixto, Nelly Landstra y Magda Handsen a termina na di dos lugar den dobbel pa damas y finalmente Nelly Landstra a bira campeona den single pa damas. E foto ta mustra un delegacion di Corsow masha orguyoso cu den centro nan madrina Arubana, srta. Ruby Odor y e trofeonan cu a ser gana.

JEWELRY

joya ta un regalo ade- lo pa tur ocasion. serca nos bo ta haya s mas favorabel.

. Ragunath - Nassaustraat

galonan cumpra serca nos, vorde grabá gratis.



E dos encantadora damitanan aki ta Selva e Ingrid, kende lo actua cu tur nan dulzura durante e show di trahe di baño cual lo worde teni den Coral Strand Hotel dia ocho di juli, esta diasabra awor, patrocina pa "El Globo".

BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Bot del Pueblo Tel: 1253-2154. San Nicolas Botica San Lu tel: 5119

TEATRO DE VEER

De Veer: 8.30 p.m. "Show M caruba"
Rialto: 8.00 p.m. "Strange B fellows" 14 j
Principal: 8.00 p.m. "Tha zoon van Attila" 14 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 9.00 p.m. "Californ Holiday" all

PROGRAMA TELEARUBA

5.00 Secret storm; 5.30 Car toons; 6.00 U.S.I.S.; 6.30 Ed cat. program; 6.45 Internatio nal news in Papiamento; 7. Hotel show/ public serv.; 7.3 Gov't inform; 7.45 Sportnew in Papiamento; 8.15 Get smar 8.45 Man Called Shenandoah; 9. International & Local news English; 10.00 Dean Martin/ Chrysler theatre; 10.30 Inter national news in Dutch; 10.3 Fugitive.

MINNEAPOLIS,-St. Paul--UPI- E segunda base di e equipo Mi nesota Twins, e panameño Rodn Carew, e unico nobato nombra e alineacion di Liga Americana e wega di Estrellas, por keda s participa den e clasico aki, seg a ser anuncia ayera.

Diabierne pasa Carew a lesiona s schouder drechi y for di e dia e no a actua regular, sino so mente como emergente. E entren dor Doc Lentz a declara cu e s gunda base por keda sin hunga p lo menos un siman y e wega d estrellas ta dia 11.

Carew a bula di Liga "A" (Carew ta nativo di Panama. El biba den e distrito neoyorquino Brooklyn cu su famia, for di d cu e tabata bai school secundari tabata hunga den e club W.ls di Liga Carolina) pa Liga May E tin 21 anja di edad y a tuma pa ti den solamente tres tempora profesional.

Actualmente e tin un promed di bateo di .315 y ta figura na cuarto puesto tras di e veteran nan Al Kaline, Frank Robinson Carl Yastremszky. E tin adem 84 hit, 8 homerun y 31 carreda im pulsa.

"SU AMANTE"

Nunca e mes ta cuminza un combersacion cu nos, sòlamènte si nos mes puntre algo. Mi tabata sinti cu e tabata planeá algo. Tur loke mi tabata spera ta, cu nos por soporte, ora e dicidi di papia.

Riba un diaiuna mainta, e no por a wanta mas. Tabata e mainta cu pa prome biaha, papa a bolbe na su trabao di antes. Cu un impresion tristo riba su cara el a sacudi su tas, sacudi su tas, sacando tur e resto di siminja cu a keda aden. Mi no tabata tin e curashi di mire sali cu su sombre shinishi riba su cabes y cu su paraplu bou di su braza. El a haci lihé pa alcanza e trein. di binti pasa di ocho. Mama a sali bay hasi respondi tempran. Ora mi a hiba Lasley su desayuno ariba, e tabata sintá riba su cama, no manera mi a sperá, pero cu un cara contento. "Ata un carta pa bo", mi a bisa. "Mi ta kere cu ta di Skyhigh, kizas nan ta manda bisabo di bo bunos". Pero e no tabata scucha loke mi a bisa. "Unda Bob a bay ? Mi a miré sali, ora mi a bay den banjo". Mi a pone e teeblachi riba un stoel. "El a bay traha". "No cu el a bay traha cu mata asina bon bisti", el a bisa sorpresa. "No, nan kier pé bin traha bek, unda e tabata traha prome.

E hefe tabata malo hopi dia, y e tin mester di papa. Awenochi e ta bay bisabo." Bo kier meen, cu Bob a bolbe bay traha na su lugar bjeeuw, djies pa judami ? Mi a cay sinta na rand di su cama, y mi a basha su koffie pé. E ta contento cu su trabao. Awor e ta man drechi di su hefe y nan ta pague bon tambe." E ora Lasley a cuminza bisa tur loke e tabatin na su curazon. E no kier ayudo di ningun hende, ningun hende mester sacrifica nan mes pé, e mes por percura pa su mes...y un cantidad di cosnan mas.

Mi a lagué cab'i papia y despues mi a bisa : "Papa ta asina contento cu e por a hacie. Abo na su lugar , no a haci mescos ? No lubida, cu ta di bó placa nos tur a biba anjanan largo.

Mi a corda riba mi tata, y riba su palabranan cu el a usa e anochi di mi anja den curá. "E ta hacie di henter su curazon, Lasley a grita furioso. "E tabata gusta trabao di mata masha tanto Alida ! Pakiko bo no a strobé di bay ?" Ningun hende, por a strobé Lasley." Lasley tabata furioso. "Dia cu mi tabata den hospital, el a skirbmi, cu pronto tur cos lo drecha atrobe, y nan por planta di nobo. El a contami di e primavera cu lo jega, y henter ora mi tabata corda su carta." El a keda keto un rato y despues el a sigui bisa : "Dia nan a cuminza trata mi pianan, mi a soportá tur cos, pensando riba Bob cu ta trahando duro y cu tur su smaak pa drecha e plantacion di nobo.

Mi a miré mi dilanti, y esey a yudami hopi pa soporta tur mi dolornan." "Bo ta kere cu papa por ta satisfecho , mientras e sa, cu e no por pagabo loke e debebo ?", mi a puntre. "Ta con bo kier pa e ta feliz, mientras e sa, con hopi falta bo tin di e placa ? Dushi , nos tur kier yudabo. Pa nos tur e yudanza aki ta manera un previlegio. Bo ta un miembro di nos famia, bo no ta comprende esey ? "Boso tur. Ta kiko bo kier meen cu esey ?" "Lo bo sinti fastioso, si mi contabo algo otro ?" mi a puntre , y mi a coy su man tene, cu miedo pa e no ranké bek. "Mama tambe a hanja un trabao.

E mes kier a bay traha. Bo sa masha bon, cu nunca mama ta gusta haci trabao di cas, pero semper su ilusion tabata, pa traha afo. Ami a tuma su lugar awor den cas. Ami si ta gusta trabao di cas, na lugar di sinta tik carta y mira caranan rabia di bo hefenan." Mi a sonrei cu ne. "Kizas bo no a ripara mes, cu ultimo tempo mi tabata na cas tur ora. Pronto mama lo cuminza traha. " Lasley a keda mirami cu boca habri. "Wel si, mi a ripara cu bo no a bay traha hopi dia, pero mi a kere....." El a keda keto y mi a agrega : : "Bo a kere , cu nan a kitami ". El a admiti cu su cabes. Pa un seconde mi a miré atrobe manera e Lasley di antes, cu a sonrei cu mi. "Mi ta stimabo asina tanto" ,mi a murmurá. Mi no kier a bisa nada, pero el a sali sin mi sa.

El a hala su man bek, sin bisa un palabra. Mi a spera, te ora el a cab'i lesa e carta y despues el a bisa : "E carta aki ta bin di e director . Nan kier papia cu mi, mi mester bay serca nan. Aki algun dia, nan lo pagami e bonus. Nan a ofrecemi un trabao den e fabrica. Of mihor dicho, nan a crea un trabao pa mi. Un trabao cu mi mester sinta só." El a benta e carta abao. Su koffie a bira frieuw caba. "Bo ta mira nan ta sinti nan mes responsabel pa mi. Mescos cu boso.

Masha dushi mester ta, pa bay traha tur dia, y mira e otronan subi avion. Y pa tende e hendenan bisa : Ata Lasley Sheidan eynan. Un tempo e tabata un di nos mihor pilotonan. Pober Lasley ". "Mi tin e impresion cu bo salario lo ta suficiente pa nos dos, basta nos no gasté pa loco". mi a bisa. Y si bo inverti bo placa di bonus bon, nos tin algo mas toch", "Ta un peticion esey ta atrobe?" el a puntra.